

# TORGNON

## La vatse a métchà

Y ave én queu do frae, Piérinno é Mourise, qu'ittivon ou mémo veladzo, én do métcho apeillé.

Én dzor Piérinno prépeuze a Mourise : « Qué te nén di sé no beuttisan éneumblo lé seu é n'atsétissan an vatse ? »

Mourise y aséte é lo dzor apré i parton a la fèya dou veladzo protcho.

Én coèn Piérinno, qui créyive d'être peu fén dé Mourise, peunse : « Té féo-poue vére mè èa ! »

A la fèya, apré avèi bièn avèté totte lé vatse, di nèye i tsatagnè, di rén-e di corne i rén-e dou lasé, di vatse avoué lé corne boccle a selle avoué lé corne rébéquéye, di vatse bièn épaléye a selle batéye, nén serdon eun-a, Leunetta, an blantse é rodze bièn grasa é la payon avoué lé seu qui an beuttó éneumblo.

la fén dé la fèya, lé do frae i tornon i métcho - « La meèn a l'éteu dé mè, y è peu lardzo é peu sec - di Piérinno - ma comènsèn po to d'én queu a ruzà pé désidà ioi catsé la vatse ».

Apré avèi bièn desquetó to lo lon dou tsemén - « Voualà la solechón : apeillé la vatse ou verdé ou métèn di dou métcho ! »

Dèsèn, lé do frae désidon fénque dé ché partadzé la vatse. Pierinno, lo peu djables, i vou lo moro - « Paé mé quéntcho pomé lé man é d'é-poue mouèn dé travaill ».

A Mourise adón i reste lo déré - « Te créyive d'être lo peu fén, t'o voulù la téta, èa té fo allà tsertsé dé fèn é d'éve pé lle baillè medzé é bée... é seunsa gagné gnèn ! Mè, ou contréo, veu-poue mé tsertsé én sezélén pé blètsé la vatse é de pouïo-poue veundre dé bon lasé ».



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Préi de :

«Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*  
-Tome II , *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur «Torgnon»

Collaborateur de Torgnon pour la traduction: **Elsa Frutaz**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique